

307 - Gray and Juvia

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

Go ahead. You may fight to the death now.

[00:08] ---

I'm losing control... of my mind...

[00:13] ---

No... I don't want to hurt my dear Gray!

[00:18] ---

I don't want to hurt him, but...!

[00:20] ---

This is bad! I can't focus my thoughts!

[00:38] ---

Just as I calculated, Gray is going to win.

[00:45] ---

Killing your friend with your own two hands

[00:49] ---

will turn your heart dark...

[00:55] ---

...and create the ultimate
warrior who shall defeat E.N.D.

[01:04] ---

Wow wow

[01:06] ---

Oh We'll get strong!!

[01:09] ---

Wow wow

[01:11] ---

Hey! Mr. Pain!!

[01:12] ---

Bring it!! Bring it!!

[01:13] ---

I won't let you do as you like!!

[01:16] ---

I'll get stronger than you.

[01:18] ---

I've already made up my mind to be so!!

[01:21] ---

Yeah, I'm an out-and-out dreamer

[01:24] ---

heading to where my heart sings

[01:27] ---

Obstacles in the way of tomorrow? Bring 'em on!

[01:32] ---

ey Yo!! Bring it! Anytime, anywhere!

[01:34] ---

Mr. PAIN

[01:35] ---

I'll tear challenges right in half, non-stop

[01:37] ---

I'm not gonna lose to anything

[01:40] ---

(Raise a flag!!)

[01:41] ---

Even if I get covered in bruises

[01:45] ---

(Raise a flag!!)

[01:46] ---

I have friends who'll fight by my side

[01:54] ---

A brilliantly shining new world!!

[01:56] ---

I'll gouge the darkness blocking the light

[01:59] ---

and break through my so-called limits

[02:04] ---

to grab the new world with my own two hands!!

[02:07] ---

I'll mercilessly unleash critical hits

[02:09] ---

into the boundless future

[02:12] ---

Wow wow

[02:15] ---

Oh We'll get strong!!

[02:17] ---

Wow wow

[02:34] ---

Your Majesty...

[02:35] ---

That pendant that you always wear...

[02:39] ---

Oh, this?

[02:43] ---

He's Natsu. My little brother.

[02:51] ---

His Majesty will vanquish Acnologia

[02:54] ---

and obtain all this world has to offer.

[02:57] ---

E.N.D. poses too much of
an obstacle toward that goal.

[03:05] ---

"Gray and Juvia"

[03:14] ---

Why am I hurting my dear Gray?

[03:18] ---

I would never do that! Never!

[03:21] ---

I would never, ever hurt you!

[03:25] ---

Please, my darling! Hurry and kill me!

[03:29] ---

No, that's no good either...

[03:31] ---

You would blame yourself
afterward, I just know it.

[03:35] ---

Then there's only one real option left.

[03:40] ---

Yes...

[03:42] ---

I'll take my own life!

[03:44] ---

I have to. Before it's too late
and I lose all control...!

[03:50] ---

It'll be okay! Be brave!

[03:53] ---

It's useless to resist.

[03:55] ---

My Ice Lock magic confines people's minds.

[03:59] ---

Its shackles will rob you of your thoughts

[04:01] ---

and will only come off after one of you dies.

[04:04] ---

My body is too small
to "confine" these feelings!

[04:13] ---

I'm glad I met you...

[04:15] ---

...my darling.

[04:24] ---

Absurd! Choosing
self-destruction instead of...!

[04:35] ---

Why... did you also...

[04:38] ---

Huh?

[04:40] ---

They're ending their own lives
at the same time?!

[04:43] ---

Why... did you...?!

[04:46] ---

Darling... No...!

[04:50] ---

I did this... so I wouldn't
have to hurt... my friend...

[04:55] ---

I mean you...

[05:00] ---

I... wanted to protect you... but...

[05:05] ---

No... I'm happy... my darling...

[05:11] ---

Wh-What's with these two?!
This wasn't supposed to happen!

[05:16] ---

Damn it! It wasn't
supposed to turn out this way...

[05:22] ---

Please... Natsu...

[05:25] ---

Avenge us...

[05:36] ---

They both took their own lives?!

[05:41] ---

How is that even possible?!

[05:47] ---

So much for my calculations.

[05:53] ---

It appears the only option left
is to deal with E.N.D. myself.

[06:04] ---

--The blizzard stopped!
--What the heck?!

[06:13] ---

Huh...?

[06:15] ---

I'm... alive?

[06:18] ---

No... I'm certain that I...

[06:24] ---

This sensation...

[06:26] ---

Inside me...

[06:28] ---

...is Juvia's blood?!

[06:35] ---

Water Make: Blood...

[06:39] ---

A blood transfusion spell I secretly mastered

[06:42] ---

in case anything ever happened
to my dear Gray.

[06:48] ---

I'll always be alive, inside of you.

[06:53] ---

So I'm not sad.

[06:59] ---

No...

[07:03] ---

Juvia...

[07:06] ---

Because my life is yours now.

[07:19] ---

Focus now!

[07:24] ---

Ice Geyser!

[07:26] ---

Water Nebula!

[07:31] ---

Look out!

[07:40] ---

My darling Gray touched my rear...

[07:43] ---

Juvia.

[07:45] ---

I need to tell you something, Juvia.

[07:49] ---

Y-Y-Yes? What is it?!

[07:53] ---

Oh, it's not that big of a deal, but...

[07:56] ---

It might be a big deal for me!

[07:59] ---

Could it be? Is he...

[08:01] ---

...about to confess his love?

[08:04] ---

O-Oh, my!

[08:07] ---

I knitted it in a rush,
so it didn't come out very good...

[08:11] ---

It's a hand-knit scarf! Please accept it!

[08:14] ---

Good night.

[08:21] ---

--Wait!
--What the heck?!

[08:22] ---

I knitted this scarf!

[08:24] ---

I don't want it!

[08:25] ---

--Come on! It's kind of cute!
--Scarves are ol' Hothead's thing!

[08:29] ---

But it's going to get cold out!

[08:31] ---

Uhh, I am an ice wizard.
Cold doesn't bother me.

[08:36] ---

Juvin!

[09:11] ---

I'm sorry.

[09:13] ---

As a way to make up for it...

[09:16] ---

...I made you a body pillow of me!
Please take it!

[09:18] ---

No, thanks!

[09:20] ---

This is also for today, the 414th-day
anniversary of when we first met!

[09:25] ---

Please?! Please?!

[09:26] ---

Seriously, I don't want it!

[09:28] ---

Then what gift should I get you?!

[09:30] ---

Darling! I brought a two-person
sleeping bag for this very situation!

[09:35] ---

Nope! It looks hot, anyway!

[09:38] ---

Look, my darling Gray!

[09:41] ---

I baked some buns!

[09:44] ---

I call them Graybuns!

[09:46] ---

Err, they look good, but it'd be
strange to eat my own face...

[09:51] ---

Yes, I agree.

[09:53] ---

So I'll eat the Graybuns...

[09:56] ---

...and you can eat...

[09:58] ---

...these Juvibuns!

[10:00] ---

I've been tricked!

[10:01] ---

I guess I'll take one,
since you made 'em and all.

[10:06] ---

Gray, my love!

[10:08] ---

That's...

[10:09] ---

...a Graybun.

[10:16] ---

It was you?!

[10:31] ---

Thank you...

[10:34] ---

I'm sorry...

[10:36] ---

I'm so sorry...

[10:38] ---

My darling...

[10:39] ---

I'm sorry!

[10:44] ---

Gray, my love.

[10:46] ---

Juvia...

[10:48] ---

Want some?

[10:49] ---

M-My darling's half-eaten food--!

[10:54] ---

I appreciate you.

[10:58] ---

You'll always be by my side, right?

[11:00] ---

Err, umm, uhh... I...!

[11:04] ---

I'll give you my answer once the battle is over.

[11:09] ---

So let me focus on this for now.

[11:12] ---

Okay.

[11:14] ---

Juvia...

[11:16] ---

I promise to start thinking
about you more seriously...

[11:21] ---

Just, please... Wake up...

[11:25] ---

Juvia...

[11:32] ---

I believe Brandish left in this direction.

[12:14] ---

You weigh a ton, Lucy...

[12:16] ---

Oww...

[12:18] ---

Hey, you!

[12:19] ---

What's the big idea?!

[12:21] ---

Please, Brandish! I don't want to fight you!

[12:33] ---

Me, neither.

[12:36] ---

You guys helped me out...

[12:39] ---

...so I'll look the other way and spare you.

[12:42] ---

Spare?

[12:43] ---

Like I said before...

[12:45] ---

...Alvarez is my home.

[12:48] ---

I won't betray it.

[12:51] ---

I'm about to go and slaughter
all of your friends.

[12:55] ---

But... I'm going to spare you and only you.

[12:59] ---

Huh?

[13:00] ---

Are you being serious right now?

[13:08] ---

Randi...

[13:15] ---

And to think I trusted you...

[13:18] ---

We're going to win this war. It's inevitable.

[13:23] ---

Our troop strength. Our proficiency.

[13:25] ---

The Spriggan 12. August. Irene.

[13:30] ---

Even the emperor is about to get
the Fairy Heart, as we speak.

[13:36] ---

You people don't even have a sliver of a chance.

[13:40] ---

We don't know that for sure until we try.

[13:45] ---

I do know.

[13:47] ---

All of your friends will die.

[13:56] ---

You're a feisty one, big guy.

[13:59] ---

In which case...

[14:02] ---

This is...!

[14:04] ---

Dry and wither! My sand

will suck your life away!

[14:09] ---

Damn! The two of us can't even beat him...!

[14:13] ---

Weak.

[14:14] ---

I will protect the guild and Lisanna!

[14:18] ---

Oh-ho. Sharp moves.

[14:20] ---

But you still can't hit me.

[14:24] ---

Secret Art... Closing My Eyes.

[14:27] ---

This guy is strong!

[14:30] ---

It appears you've already exhausted quite a lot of magic power,

[14:33] ---

but I don't intend to show any mercy.

[14:36] ---

You won't beat me!

[14:41] ---

I gotta hurry and get rid of you pests

[14:43] ---

so I can go have my rematch with that lightning dude!

[14:48] ---

Is that the best you can do, shadow?!

[14:51] ---

I have returned from beyond the grave...

[14:54] ---

And now, shadow, it is your turn to visit the underworld.

[15:13] ---

All our friends are gonna die, you say?

[15:16] ---

Not if we can help it.

[15:18] ---

We've been through our own share of tough battles before!

[15:23] ---

Yeah!

[15:25] ---

You have no idea how truly terrifying the Twelve are.

[15:33] ---

To think that you actually survived...

[15:40] ---

Still, I imagine you're too injured to fight.

[15:52] ---

He's...!

[15:58] ---

He's...

[16:00] ---

...actually going to make me use it?!

[16:16] ---

Absolute Ice Shroud!

[16:22] ---

This netherworld ice
freezes all that it touches.

[16:26] ---

No matter how resistant to ice you are,

[16:29] ---

this armor will freeze you completely!

[16:35] ---

And then shatter you to pieces!

[16:48] ---

Huh?

[16:50] ---

It sounds like you...

[16:52] ---

...don't know how terrifying Fairy Tail can be!

[16:56] ---

Impossible...!

[17:02] ---

He made ice with the same properties
as the Absolute Ice Shroud?!

[17:08] ---

You took Juvia's future away from her.

[17:12] ---

You took it!

[17:14] ---

Now you're going to pay.

[17:18] ---

You're the one who's gonna shatter!

[17:25] ---

Ice Devil: Zero Destruction Fist!

[17:41] ---

Think back to the incident on Caracol Island.

[17:45] ---

If I felt like it, I could kill you in an instant.

[17:49] ---

Just try it.

[17:50] ---

Natsu!

[17:51] ---

We don't need you to "look the other way."

[17:55] ---

We're here because we want to be here!

[18:03] ---

Lady Erza... Where are you, Lady Erza?

[18:09] ---

Neinhart.

[18:11] ---

Your eyes...!

[18:16] ---

Yes, this is Lady Irene's augmentation magic.

[18:20] ---

This power surpasses the limits of my magic!

[18:25] ---

Step aside, Brandish.

They are Lady Erza's comrades...

[18:30] ---

Enemies, in other words.

[18:33] ---

"Lady Erza"?

[18:35] ---

Stay back. I'm negotiating with them.

[18:40] ---

Negotiating? Are you betraying us?

[18:43] ---

Are you betraying Lady Irene?!

[18:49] ---

What is this razor-sharp wind?!

[18:54] ---

My magic has no effect!

Has he been enhanced that much?!

[18:58] ---

--All right, you!

--Stop!

[19:01] ---

You're no match for him!

[19:03] ---

It's not about being a match or not!

[19:10] ---

It's about moving forward or not!

[19:16] ---

Taking one step forward is our power!

[19:24] ---

This is the path back to our guild!

[19:35] ---

He's... actually this strong?!

[19:39] ---

Way to go, Natsu!

[19:41] ---

He called her "Lady Erza"...

[19:56] ---

No, don't. You shouldn't get up yet!

[20:00] ---

Wendy...

[20:01] ---

It's a good thing she found you
before it was too late.

[20:06] ---

No, it was your clairvoyance
that helped us find her.

[20:11] ---

I'm... alive?

[20:19] ---

I owe you my life!

[20:20] ---

Thank you, Wendy! Charle!

[20:23] ---

Oh, it was no problem! It's what I'm here for!

[20:27] ---

We're going to keep
everyone safe! For Shelia, too!

[20:30] ---

I get the feeling that
my darling Gray kissed me

[20:33] ---

while I was unconscious.

[20:36] ---

It's probably your imagination.

[20:39] ---

Wait, where is Gray?!

[20:41] ---

Is he all right?!

[20:43] ---

He wasn't here when we arrived.

[20:53] ---

However much I thrash you,
it won't bring Juvia back...

[20:58] ---

It won't bring her back.

[21:01] ---

Or your father, mother, or master...

[21:07] ---

How do you know about that?

[21:10] ---

It all has to do with fate...

[21:13] ---

Unless you defeat E.N.D.,
misery will forever be your destiny...

[21:19] ---

I am gonna take E.N.D. down.
I don't need you to tell me!

[21:23] ---

Actually, you're the only one
who can defeat him.

[21:28] ---

But you don't know his true identity.

[21:33] ---

Etherious Natsu Dragneel...

[21:36] ---

He is the mightiest demon
of the Book of Zeref.

[21:41] ---

He is your true foe!

[21:52] ---

This dawn seems like it could wake us

[21:58] ---

from the dream we had that day

[22:04] ---

Wouldn't you like to see
that bright future again...

[22:12] ---

...with those eyes that believed?

[22:16] ---

The wavering lights are about to go out

[22:24] ---

So let's light up our stories

[22:31] ---

one by one

[22:34] ---

I'm not going to go anywhere

[22:41] ---

as long as you're here

[22:48] ---

And when the freezing night comes

[22:54] ---

we'll sing all night long

[23:00] ---

a heartfelt lu-lu-lullaby

[23:04] ---

Your and my lullaby

[23:07] ---

to keep the dream warm

[23:13] ---

to keep the dream warm

[23:20] ---

Just as Gray learns E.N.D.'s true identity,

[23:24] ---

Lucy faces off against Brandish.

[23:27] ---

Lucy values their new friendship
and tries hard to avoid a fight,

[23:30] ---

but her desperate pleas go unheard.

[23:35] ---

With neither side willing to compromise,

[23:38] ---

their battle triggers an all-new crisis.

[23:41] ---

Next Episode:

"The Mightiest Demon of the Book of Zeref."

[23:42] ---

"The Mightiest Demon of the Book of Zeref"

[23:45] ---

Is it a friend or a foe
that now stands in the way?

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:49 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:49 UTC by whimsee